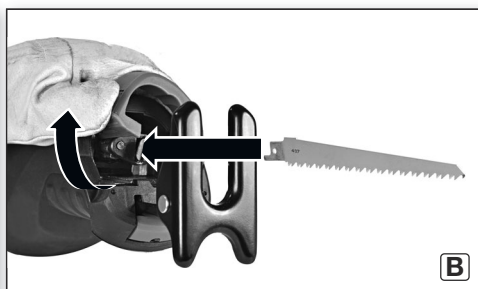
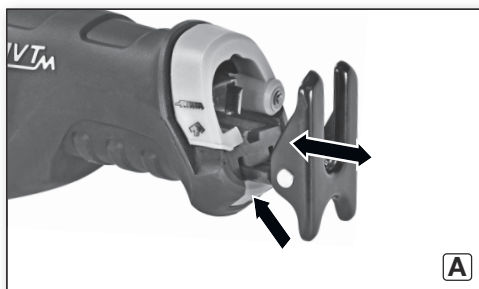
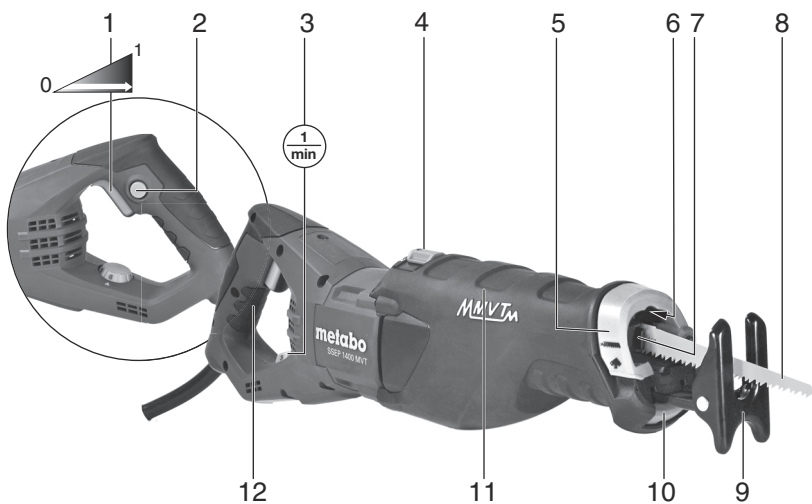


SSE 1100 SSEP 1400 MVT



de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäinen käyttöohje	36
en	Original Instructions	8	no	Original bruksanvisning	40
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	44
nl	Originele gebruiksaanwijzing	16	pl	Oryginalna instrukcja obsługi	48
it	Istruzioni per l'uso originali	20	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	52
es	Manual original	24	hu	Eredeti használati utasítás	57
pt	Manual de instruções original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	61
sv	Originalbruksanvisning	32			



Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estas sierras de sable, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - véase página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta sierra de sable es adecuada para serrar madera, metales, plásticos o materiales similares, como goma dura, fibra de vidrio, etc.

Para aplicaciones con un desgaste excesivamente alto (p. ej. la fabricación y reparación de palets) la garantía sólo tiene una validez limitada.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas sobre prevención de accidentes generalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad aquí incluidas.

3. Indicaciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.*

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Fije y asegure la pieza de trabajo sobre una base estable utilizando pinzas u otros medios.

Si sujeta la pieza solo con la mano o contra su cuerpo, esta no tendrá un apoyo fijo y podría provocar una pérdida de control.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reequipamiento o mantenimiento.

Lleve siempre puestas gafas protectoras, guantes de trabajo y calzado firme cuando trabaje con la herramienta.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante períodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

Utilizar únicamente hojas de sierra afiladas y sin desperfectos. No utilice hojas de sierra agrietadas o que hayan variado su forma.

Desplace siempre el cable de conexión hacia la parte posterior de la herramienta.

Sujete siempre la herramienta por sus empuñaduras con ambas manos, adopte una postura segura y trabaje concentrado.

Trabaje únicamente con el tope colocado.

Apoye el tope de forma segura sobre la pieza de trabajo cuando sierre.

Al serrar tuberías de agua, asegúrese de que no contengan agua.

No intente serrar piezas de trabajo extremadamente pequeñas.

No toque con sus manos la zona de serrado ni la hoja de sierra. No toque la pieza de trabajo por la parte inferior.

Existe riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra.

No toque la hoja de sierra cuando esté en movimiento.

La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

La hoja de la sierra puede estar caliente después de cortar. Use guantes protectores.

Evite que la máquina se ponga en funcionamiento por error: desconectarla siempre al sacar el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Lámpara LED (6): no mire directamente los rayos de luz de la lámpara Led sin utilizar instrumentos ópticos.



ATENCIÓN no mirar dentro de la lámpara encendida.

Reducir la exposición al polvo:

 **ADVERTENCIA** - Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Esto vale asimismo para polvos de otros materiales como p.ej. algunos tipos de madera (como polvo de roble o de haya), metales y asbesto. Otras enfermedades conocidas son p.ej. reacciones alérgicas y afecciones de las vías respiratorias. No permita que estas partículas penetren en su cuerpo.

Respete las directivas y normas nacionales vigentes aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización (p.ej. normas de protección laboral y eliminación de residuos).

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, no la sacuda ni cepille.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Interruptor
- 2 Botón de fijación para funcionamiento continuado
- 3 Ruedecilla de ajuste para regular el avance máximo *

- 4 Interruptor deslizante para ajustar el movimiento pendular *
- 5 Palanca del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra
- 6 Lámpara LED *
- 7 Dispositivo de sujeción de hoja de sierra
- 8 Hoja de sierra (forma del mango: mango universal) *
- 9 Tope
- 10 Botón para ajustar el tope
- 11 Empuñadura delantera
- 12 Empuñadura trasera

* según la versión / no incluido en el volumen de suministro

6. Montaje, Puesta en marcha, ajuste

 Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación corresponden a las características de la red eléctrica.

 Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

6.1 Colocación y extracción de la hoja de sierra

 Existe riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra. La hoja de la sierra puede estar caliente después de cortar. Use guantes protectores.

 Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Para acceder al dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2), desplace el tope (9) en caso necesario.

1. Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición.
2. Monte la hoja de sierra (8) hasta el tope o retírela.
3. Suelte la palanca (5).
4. Compruebe que la hoja de sierra esté fijada de forma segura.

Aviso: Si alguna vez la hoja de sierra está partida y no se puede sacar manualmente del dispositivo de sujeción. Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición. Enganche la punta de una hoja de sierra en la parte rota y extraígalas. Lo mejor para ello es una hoja de sierra de metal de dientes finos.

6.2 Ajuste del tope

Desplazando el tope (9) se puede limitar la profundidad de corte (p. ej. al serrar delante de una pared).

Desplace ocasionalmente el tope (9) para permitir un desgaste uniforme de la hoja de sierra.

1. Pulse el botón (10) y desplace el tope (9) a la posición deseada.
2. Suelte el botón (10) y desplace el tope hasta que

encaje.



Controle el encaje seguro del tope (9). Debe quedar bien encajado.

7. Manejo

7.1 Ajustar el movimiento del péndulo (SSEP 1400 MVT)

Gracias al movimiento pendular de la hoja de sierra se aumenta el rendimiento de serrado (especialmente en materiales blandos como la madera y los plásticos). Además, de este modo se protege la hoja de sierra ya que se aparta de la pieza de trabajo durante el movimiento de retorno.

Ajustar en el interruptor deslizante (4) el movimiento pendular deseado.

Valores de ajuste recomendados:

- 0 = Movimiento pendular desconectado.
para material fino, pasos finos, curvas estrechas
- 1 = para materiales duros (p. ej. acero, aglomerado)
- 2 = para materiales gruesos (p. ej. madera, plástico)
- 3 = movimiento pendular máximo
para cortes rápidos (p. ej. madera de conífera)

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.2 Ajuste del número máximo de revoluciones (SSEP 1400 MVT)

Ajustar el número de revoluciones máximo en la rueda de ajuste (3). Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

Valores de ajuste recomendados:

- Madera = 6
- Piedras para construcción ligera = 5 - 6
- Acero blando, no aleado = 3 - 4
- Aluminio = 3 - 5
- Plástico = 1 - 4
- Acero fino = 1 - 2

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.3 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado



Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento de forma involuntaria: desconéctela siempre al extraer el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Conexión: Pulse el interruptor (1). El número de carreras puede modificarse pulsando el interruptor.

Desconexión: Suelte el interruptor (1).

Funcionamiento continuado: Para el funcionamiento continuado es posible bloquear el interruptor (1) pulsado utilizando el botón de bloqueo (2). Para parar la herramienta, pulse nuevamente el interruptor (1).



En la posición de funcionamiento continuado, la máquina seguirá funcionando en caso de ser arrancada de la mano. Por este motivo es

importante sujetar las empuñaduras siempre con ambas manos, adoptar una buena postura y trabajar con concentración.

7.4 Indicaciones de funcionamiento

Serrar:

Utilice una hoja de sierra adecuada al material de trabajo.

SSEP 1400 MVT: Ajuste el movimiento pendular según la aplicación en cuestión.

Ajuste el número de carreras al material de trabajo. SSEP 1400 MVT: Ajuste el número de carreras según la aplicación en cuestión.

Presione la máquina con el tope (9) contra la pieza de trabajo. Conecte primero la máquina y, a continuación, aproxime la hoja de sierra a la pieza de trabajo.

No toque ningún objeto o el suelo con la hoja de sierra en movimiento (peligro de rebote)

Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (especialmente en hojas de sierra largas).

Desconecte la máquina de inmediato si se atasca la hoja de sierra. Agrade la hendidura de serrado con una herramienta adecuada y extraiga la herramienta.

Desconecte la máquina tras finalizar el corte de sierra y extraígalas de la hendidura de serrado una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de rebote).

Cortes de profundidad:

Los cortes de profundidad sólo pueden realizarse en materiales blandos tales como la madera o el plástico. Utilice únicamente hojas de sierra cortas.

Sujete la máquina con ambas manos por las empuñaduras provistas para ello. Adopte una postura segura y trabaje concentrado.



Coloque el interruptor deslizante (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase figura B, página 2:

La máquina se presiona con el borde del tope (9) contra la pieza. La hoja de sierra no toca la pieza de trabajo. Conectar la máquina. El canto del tope sirve como punto de giro mediante el que la máquina se endereza lentamente mientras la hoja de sierra se inserta en la pieza de trabajo.

7.5 Corte cerca de la pared



Coloque el interruptor deslizante (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase página 2, figura D.

Para serrar cerca de la pared coloque la hoja de sierra con los dientes hacia arriba (invirtiendo la posición normal de trabajo) en el dispositivo de sujeción de la hoja de sierra. Asegúrese de que el movimiento pendular está desconectado.

8. Consejos y trucos

Para serrar en curvas estrechas: utilice hojas de sierra estrechas.

Serrar metales: para alargar la vida útil de las hojas de sierra aplique lubricante refrigerador (barra de lubricante refrigerador 6.23443) a lo largo de la línea de corte.

9. Mantenimiento

Limpie regularmente la herramienta con aire a presión por las ranuras de ventilación traseras.

Limpie regularmente con aire a presión el dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2). No lo engrase ni lubrique.

10. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo.com o nuestro catálogo.

11. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

Un cable de alimentación deteriorado solo puede ser sustituido por otro cable de alimentación especial y original de Metabo que puede solicitarse al servicio de asistencia técnica de Metabo.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase por favor a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

12. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de aparatos, embalaje y accesorios usados.

 Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

P_1	= Potencia de entrada nominal
P_2	= Potencia suministrada
I	= Corriente
n_0	= Número de carreras en marcha en vacío
s	= Longitud de carrera
T_{1°	= profundidad de corte máxima (madera)
T_{2°	= profundidad de corte máxima (perfil metálico, tubos metálicos)
T_3	= profundidad de corte máxima (en metales NE)
T_{4°	= profundidad de corte máxima (en chapa de acero)
T_{5°	= profundidad de corte máxima (perfil metálico NE, tubos metálicos NE)
m	= Peso sin cable de red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

 Máquina de la clase de seguridad II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararlas con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841:

$a_{h,CW}$ = Valor de emisión de vibraciones

(Aserrado de madera)

$K_{h,CW}$ = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

 ¡Use auriculares protectores!